



MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

MARIEBAD



CANDIDATE FOR WORLD HERITAGE (UNESCO)

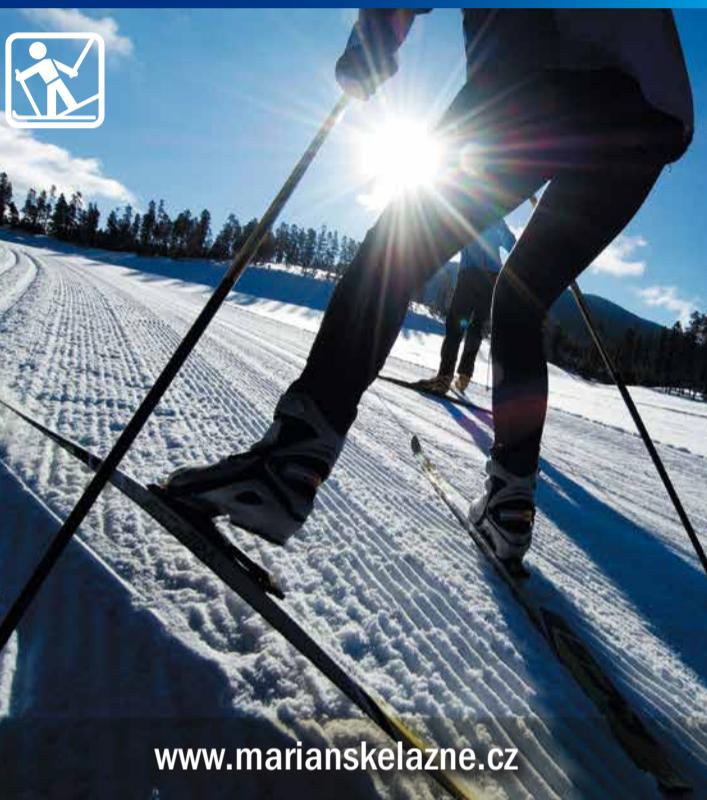
Mariánské Lázně a okolí -

lyžařské běžecké trasy, zimní běžecký areál, Skiateál Mariánky

■ Marienbad und Umgebung - Langlaufloipen, Langlaufareal, Skigelände Mariánky

■ Mariánské Lázně and Surroundings - Cross-Country Ski Tracks, Cross-Country Ski Resort, Ski area Mariánky

■ Марианские Лазни и окрестности - трассы для бега на лыжах, зимний беговой ареал, Лыжный ареал Марианки



www.marianskelazne.cz

SKIAREÁL MARIÁNKY

1,6 km sjezdových tratí

Info ☎ +420 737 222 456

- plnohodnotné lyžařské středisko, vybavené kabinkovou lanovkou a dvěma vleky
- k dispozici jsou tři sjezdovky všech stupňů obtížnosti (modrá, červená i černá)
- při nedostatku přírodního sněhu je celý areál technicky zasněžován
- k dispozici je dětský park s pojízdným kobercem a dětským lanovým vlekem, dále lyžařská škola, půjčovna lyží a snowboardů
- pro návštěvníky je parkování zdarma, a to jak u spodní stanice lanovky, tak zejména nové velkokapacitní parkoviště u horní stanice.

SKIGELÄNDE MARIÁNKY

1,6 km von Abfahrtbahnen

- Skizentrum mit einer Kabinenseilbahn und zwei Skilifts
- zur Verfügung stehen drei Abfahrtbahnen aller Stufen der Schwierigkeit (blaue, rote und schwarze)
- wenn es nicht genug Naturschnee gibt, wird das ganze Gelände mit technischem Schnee bedeckt
- zur Verfügung stehen ein Kinderpark mit einem Rollteppich und einer Skiseilbahn für Kinder, weiter eine Skischule und Ski- und Snowboard-Verleih
- Parken für Besucher ist kostenlos, und zwar sowohl bei der unteren Station der Seilbahn als auch auf dem grossen Parkplatz bei der oberen Station der Seilbahn

SKI AREA MARIÁNKY

1.6 km of ski slopes

- a ski resort with a gondola lift and two ski lifts
- three ski slopes of all degrees of arduousness (blue, red and black)
- snow cannon covers the whole area in technical snow if there is not enough natural snow
- children's park with a ski carpet lift and a rope lift for children, a ski school, ski and snowboard rental
- visitors can park for free at the lower station of the ski lift and especially in the new large-capacity car park near the upper station of the gondola lift

ЛЫЖНЫЙ АРЕАЛ МАРИАНКИ

1,6 км трасс скоростного спуска

- полноценный центр лыжного спорта, оборудованный канатной дорогой и двумя подъемниками
- имеются горнолыжные трассы всех степеней трудности (синяя, красная и черная)
- в случае нехватки природного снега весь ареал покрывается техническим снегом
- имеется детский парк с эскалатором и детским канатным подъемником, а также школа езды на лыжах, прокат лыж и сноубордов
- для гостей парковка бесплатно - как на нижней станции канатной дороги, так и на новой многоместной стоянке у верхней станции

Úprava stop

Bílá stopa v okolí města je dlouhá cca 60 km a je rozdělena dle náročnosti na tři tratě pro klasické lyžování a dve pro bruslení. Zpravidla jsou upraveny stopy kolem Golfu + přilehlé tratě vedoucí lesom. Pokud napadne sníh, trvá až 3 dny, než jsou všechny stopy kompletně upraveny. Tratě pro bruslení vedou volným prostorom a mohou se zde tvořit závěje a sněhové jazyky. Průjezdnost všech tras ovlivňuje také těžba dřeva, případně další okolnosti.

Informace o aktuální úpravě tras na <http://skinordicml.webnode.cz/aktualni-uprava-stop/>.
Informace o možnosti půjčení zimního vybavení, sněhové zpravodajství a plánek celého zimního lyžařského areálu: Infocentrum, Hlavní 47, ☎ +420 354 622 474, infocentrum@kismi.cz.

Schneestrecken-Instandhaltung

Die weiße Spur in der Gegend der Stadt ist ungefähr 60 km lang und wird der Schwierigkeit nach in drei für das klassische Schilaufen und zwei für Schlittschuhlaufen geeignete Strecken geteilt. Gewöhnlich werden die Strecken um den Golfplatz und die durch den anliegenden Wald führenden

ZIMNÍ BĚŽECKÝ AREÁL

Pohoda Mariánských Lázní na úpatí Slavkovského lesa nabízí ideální možnosti zimního sportovního výžitku. Lázeňské město obklopují rozlehlé náhorní plošiny s nadmořskou výškou od 800 do 850 m n.m. Díky jedinečným klimatickým a geografickým podmínkám lze poznat rasanější Mariánské Lázně i jako ráj zimní lyžařské turistiky. Mariánské Lázně leží uprostřed přírodní rezervace Slavkovský les a dležejí přírody si ochranu zaslouží minimálně ze dvou důvodů. Za prvé je krásná a za druhé mimorádně čistá, dležejí vzdoru se rádi mezi nejčistší ve střední Evropě. I proto se běžkování v okolí Mariánských Lázní stává oblíbenou kratochvílí nejen pro místní, ale už i přespolní. A protože zpočátku pojedete hlavně do kopce, určitě si povšimnete zajímavého úkazu - jak se s nadmořskou výškou mění skladba lesa, zpočátku spíše listnaté lesy přecházejí ve smíšené, aby už na samém vrcholu byly lesy čistě jehličnaté. Vychutnejte si to, takže pestře poskládané lesy na běžkách hned tak neuvidíte.

Nástupní místa:

- ① Golfový hřiště - centrum areálu s parkovištěm, spojení z centra města autobusovou linkou a běžkovou lanovkou k hotelu Krakonoš
- ② Závišín - „U Pejska a kočičky“ - parkoviště, možnost občerstvení
- ③ Kladská - parkoviště, možnost občerstvení

LANGLAUF-GELÄNDE

Die Lage Marienbads am Fusse des Kaiserwalds bietet ideale Möglichkeiten zu Wintersporten an. Die Kurstadt wird von ausgedehnten Hochebenen umgeben, die von 800 bis 850 m ü.d.M. liegen. Dank den einzigartigen klimatischen und geographischen Bedingungen kann man Marienbad auch als ein Paradies für Wintersportler kennen lernen. Marienbad liegt in der Mitte des Naturschutzgebietes Kaiserwald und die hiesige Natur verdient den Schutz mindestens aus zwei Gründen. Erstens ist sie herrlich und zweitens ist sie ausnahmsweise sauber, nur in wenigen Plätzen in Mitteleuropa ist die Luft so sauber. Auch das ist der Grund, warum der Langlauf in der Umgebung Marienbads zu einer sowohl von den Einwohnern der Stadt als auch von Auswärtigen beliebten Aktivität wurde. Und da Sie zuerst meistens bergauf laufen werden, werden Sie bestimmt ein interessantes Phänomen beachten - nämlich wie sich mit der Seehöhe die Komposition der Wälder ändert - Laubwälder gehen in Mischwälder und auf den Gipfeln in Nadelwälder über. Geniessen Sie es, so verschiedenartige Wälder sehen Sie auf Langlaufschier nur selten.

Einstiegstellen:

- ① Golfový hřiště - das Zentrum des Geländes mit dem Parkplatz, Verbindung aus der Stadt mit einem Bus und mit dem Hotel Krakonoš mit einer Kabinenseilbahn
- ② Závišín - „U Pejska a kočičky“ - Parkplatz, Erfrischung
- ③ Kladská - Parkplatz, Erfrischung

Kontakt:

- ① Golfový hřiště - Zentrum des Geländes mit dem Parkplatz, Verbindung aus der Stadt mit einem Bus und mit dem Hotel Krakonoš mit einer Kabinenseilbahn
- ② Závišín - „U Pejska a kočičky“ - Parkplatz, Erfrischung
- ③ Kladská - Parkplatz, Erfrischung

Strecken instand gehalten. Wenn Schnee fällt, dauert es bis drei Tage alle Strecken völlig instand zu halten. Die Strecken für das Schlittschuhlaufen führen durch freien Raum und so können hier Schneeverwehungen und Schneezewinden entstehen. Die Durchfahrbarkeit aller Strecken beeinflusst auch die Holzförderung und andere Umstände.

Aktuelle Informationen über die Instandhaltung der Schneestrecken auf

<http://skinordicml.webnode.cz/aktualni-uprava-stop/>.
Informationen über den Verleih von Winterausstattung, Winternachrichtendienst und den Plan des ganzen Skigeländes: Informationszentrum, Hlavní 47, ☎ +420 354 622 474, infocentrum@kismi.cz.

Ski trails maintenance

The ski trail in the neighbourhood of the town is 60 km long and is divided into three classical skiing and skating tracks by arduousness. Usually tracks near the golf course and those in the nearby wood are maintained. When snow falls, it takes up to three days to maintain all tracks. Skating tracks run through an open space and that is why snow drifts can occur there. The passability of all tracks is also influenced by wood mining and other circumstances.

Topical information about the maintenance of tracks at

<http://skinordicml.webnode.cz/aktualni-uprava-stop/>.
Information about where to borrow ski clothes, a snow forecast and a plan of the whole ski area: Information Centre, Hlavní 47, ☎ +420 354 622 474, infocentrum@kismi.cz.

Подготовка лыжни

Белая лыжня на окраине города длиной около 60 км разделена по сложности на три категории для классической езды на лыжах и две для катания на лыжах. Как правило, лыжня подготовлена около Гольфа + прилегающие трассы, идущие через лес. Если выпадет снег, лыжня готовится в течение трех дней. Трассы для катания на лыжах идут по свободному пространству, и здесь могут возникать сугробы и снежные заносы. На пропускную способность всех трасс влияет также добыча дерева и другие возможные обстоятельства.

Информация об актуальной подготовке трасс на

<http://skinordicml.webnode.cz/aktualni-uprava-stop/>.
Информация о возможности проката зимнего инвентаря, информация о снеге и план всего ареала: Инфоцентр, Hlavní 47, ☎ +420 354 622 474, infocentrum@kismi.cz.

Приятельская лыжня

Белая лыжня на окраине города длиной около 60 км разделена по сложности на три категории для классической езды на лыжах и две для катания на лыжах. Как правило, лыжня подготовлена около Гольфа + прилегающие трассы, идущие через лес. Если выпадет снег, лыжня готовится в течение трех дней. Трассы для катания на лыжах идут по свободному пространству, и здесь могут возникать сугробы и снежные заносы. На пропускную способность всех трасс влияет также добыча дерева и другие возможные обстоятельства.

Information about the preparation of tracks for

<http://skinordicml.webnode.cz/aktualni-uprava-stop/>.
Information about where to borrow ski clothes, a snow forecast and a plan of the whole ski area: Information Centre, Hlavní 47, ☎ +420 354 622 474, infocentrum@kismi.cz.

Prosime, dbejte následujících pokynů:

Lyžaři:

Dříte se vyznačeným stop a trati! Dodržujte vyznačený směr běhu! • Nesjíždějte do lesa! Rušte zvěř a poškozujte lesní porosty! Zákaz vstupu psů do stop a trati!

Chodci:

Nevstupujte do stop a trati!

Bitte folgen Sie diesen Anweisungen:

Langläufer:

Halten Sie sich in den markierten Loipen und Strecken!

Halten Sie die Richtung in den Loipen ein!

Fahren Sie nicht in den Wald! Sie tören die Waldtiere und beschädigen den Wald!

Es ist verboten Hunde in die Loipen oder Strecken mitzunehmen!

Fußgänger:

Betreten Sie nicht die Loipen und die Strecken!

Cross-Country Skiing Area

The location of Mariánské Lázně at the foot of the Slavkovský les Mountains offers ideal opportunities for winter recreation. The spa is surrounded by vast plateaus whose height ranges from 800 to 850 metres above sea level. Thanks to its unique climatic and geographic conditions, Mariánské Lázně can be called a paradise for winter tourists and skiers.

Mariánské Lázně is situated in the middle of Slavkovský les nature reserve and local wildlife deserves protection for at least two reasons. Firstly, it is beautiful and, secondly, this place ranks as one of those which have the cleanest air in Europe. That is also one of the reasons why cross-country skiing in the neighbourhood of Mariánské Lázně is becoming a popular activity not only for locals but also for those from out of town. And as you will mainly go up the hill in the beginning, you will definitely notice an interesting phenomenon - how the composition of the wood changes with the rising altitude. At first it is mainly deciduous, then mixed and finally it passes into an entirely needleleaf wood on the tops of hills. Enjoy it, woods so varied cannot be seen everywhere while cross-country skiing.

Mariánské Lázně is situated in the middle of Slavkovský les nature reserve and local wildlife deserves protection for at least two reasons. Firstly, it is beautiful and, secondly, this place ranks as one of those which have the cleanest air in Europe. That is also one of the reasons why cross-country skiing in the neighbourhood of Mariánské Lázně is becoming a popular activity not only for locals but also for those from out of town. And as you will mainly go up the hill in the beginning, you will definitely notice an interesting phenomenon - how the composition of the wood changes with the rising altitude. At first it is mainly deciduous, then mixed and finally it passes into an entirely needleleaf wood on the tops of hills. Enjoy it, woods so varied cannot be seen everywhere while cross-country skiing.

Okrùh včelín a okolo homolky

bruslení i klasický běh

Okrùh začíná v blízkosti parkoviště Závišín a mìří ke golfu, daleko kolem Homolky, ke Včelínu, k Beskydu a zpùt na Golfový hřiště. Jeho délka je 10 km a bude upravován rolbou na vikendy i v týdnu podle počasí.

Rundweg Včelín und Rundum Homolka

Schlittenlaufende und klassischer Langlauf

Der Rundweg beginnt in der Nähe des Parkplatzes Závišín und läuft zum Golfplatz, weiter rundum Homolka, zu Včelín, zu Beskyd und zurück zum Golfplatz. Seine Länge beträgt 10 km und er wird mit einer Pistenwalze am Wochenende und in der Woche dem Wetter nach instand gehalten werden.

SPOJKA NA NIMROD, RYBNÍK UHLÍ

Klasický běh

Trasa začíná na golfu a kolem Homolky pokračuje na Rájovskou myslivnu, Nimrod, Rozcestí, U Stohu, rybník Uhlíř. Jeho délka je 13 km a bude upravován rolbou na vikendy a v týdnu podle počasí.

VERBINDUNGSGWEG ZU NIMROD, TEICH UHLÍR

Klassischer Langlauf

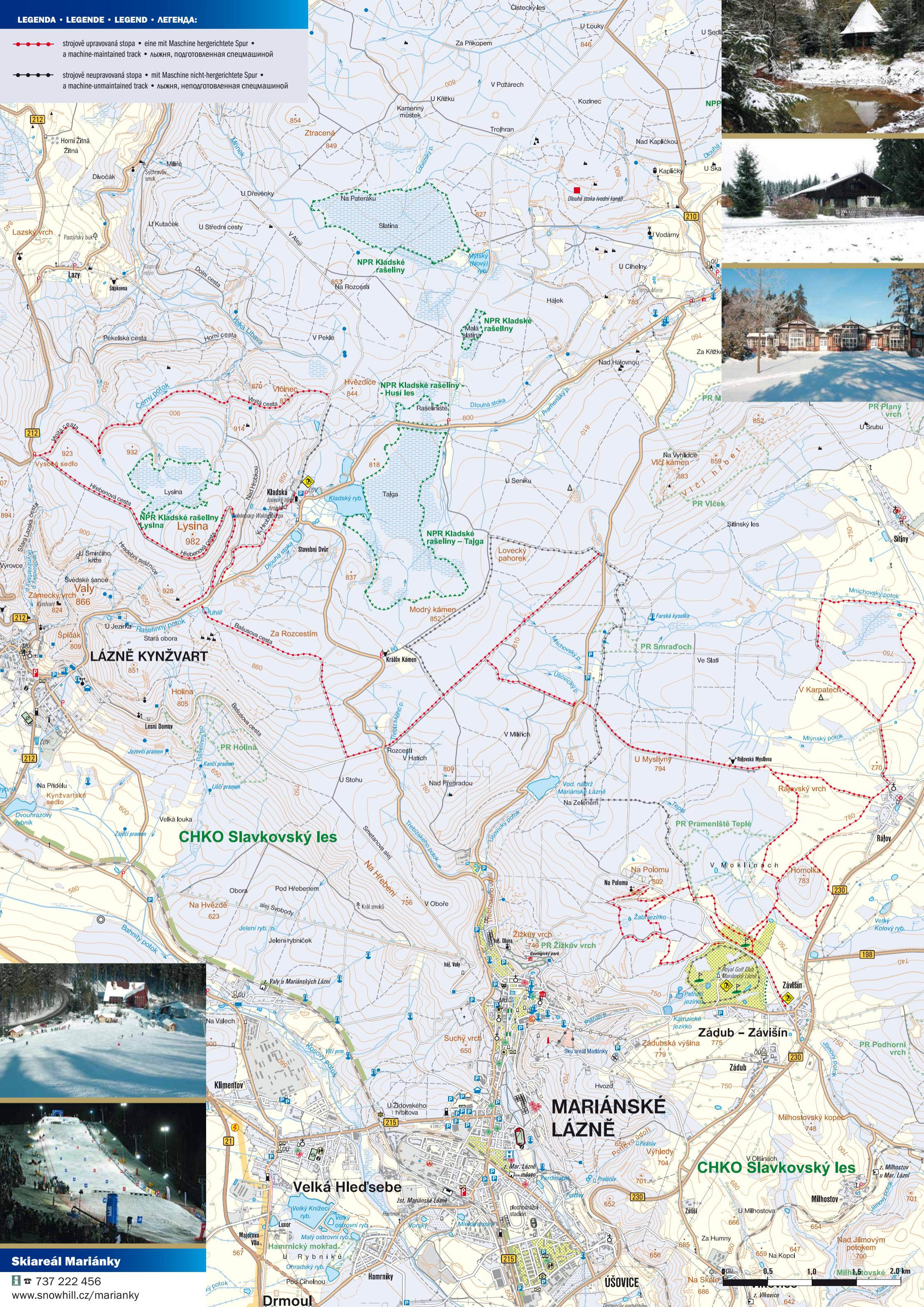
Die Strecke beginnt auf dem Golfplatz, läuft rundum Homolka und dann zum Jägerhaus Rájovská, Nimrod, Rozcestí, U Stohu und zum Teich Uhlíř. Sie ist 13 km lang und wird mit einer Pistenwalze am Wochenende und in der Woche dem Wetter nach instand gehalten werden.

LEGENDA • LEGENDE • LEGEND • ЛЕГЕНДА:

 strojově upravovaná stopa • eine mit Maschine hergerichtete Spur • a machine-maintained track • лыжня, подготовленная спецмашиной

• Strojevá neopravovaná stopa - mit Maschine nicht hergerichtete Spur -
a machine-unmaintained track • лыжня, неподготовленная спецмашиной

212



Skiareál Mariánky

 ☎ 737 222 456
www.snowhill.cz/marijanov